



BANCO DE MÉXICO®

Temas en lenguas indígenas: Biletos

TRADUCTOR: SALVADOR LORENZO CRISTÓBAL

LENGUA: OTOMÍ

VARIANTE: VALLE DEL MEZQUITAL

Noviembre 2023

Uso Público

Información de acceso público.

Estos documentos forman parte de los esfuerzos que el Banco de México realiza para promover las características de los billetes y monedas, los lugares donde pueden cambiarse y qué hacer cuando se sospecha de su autenticidad. Está dirigido especialmente a personas hablantes de lenguas indígenas. La traducción estuvo a cargo del Centro Profesional Indígena de Asesoría, Defensa y Traducción A.C.; sin embargo, pueden surgir discrepancias entre el documento original en español y su traducción. Por ello, la versión original en español es la única versión oficial.

LOS BILLETES SE REVISAN

Los billetes tienen varias características que, en conjunto, determinan su autenticidad. A este conjunto de características se les denomina elementos de seguridad.

Algunos de los elementos de seguridad varían mínimamente por denominación, y en mayor medida entre “familias de billetes”. Una familia de billetes es el conjunto de denominaciones que comparten la misma temática en su diseño y elementos de seguridad. Las familias de billetes se renuevan para incorporar características que refuercen la seguridad y dificulten su falsificación, para incrementar su durabilidad en circulación, así como para facilitar su uso e identificación, incluso a las personas con discapacidad visual. En el anexo 1 se presentan los billetes fabricados por el Banco de México en cada familia.

Nuya ya ofo ge'ä ya xeni de ra b'efi ge di hyoki ra *Banco de México* pa da pädi ya *característica* de ya *billete* ne de ya *moneda*, njabu ya luga habu da za ga patihe nuya ya *moneda* 'ne ya *billete* 'ne ga pädi te ga ot'e teske hin di kamfi ge di ho'ä o di kamfri ge di hyate. Nuya ya ofo xa thoki pa nu'u yä jä'i di ñä n'a ra mudi hñäk. Ra mponi bi hyoki ra *Centro profesional Indígena de Asesoría, Defensa y Traducción A.C.*; masque da za da handi ra 'ya t'uka mponi ko ra mudi *documento* de ga ñämfo ne ya *traducción*, hange range'ä, ya hmä de ga ñämfo ge'ä di vale.

YA BILLETE DI HANDI

Ya *billete* petsi ndunthi ya *forma* ge, 'bu ndunthi, di pädi tengü ra b'eä, ha gatho nuya ya *forma* di *totuabi elementos de protección*.

Ra ya *elemento* de ga su hin ge gatho mahyegi na'ä di vale, ha pa man'a di ja ra su ha ya 'ueke "ra hmunts'i de ga *billete*". N'a ra hmunts'i de ga *billete* geä ya ndunthi ya valo geä mahyegi ha ya *forma* ne ra su. Ra hmunts'i ga *billete* di mponi po ma ra ra'yo pa di huxa mara ya *forma* nambu ha ma na di ho'ä ne ra hñei di copia, ha n'ehe man'a di hogi ra honi ha da pädi xa hño, pa yä jä'i hin di handi xa hño. Ra mudi xi di uti ya *billete* xa thoki ra *Banco de México* [lugar donde se fabrica el dinero] ha t'ada hmunts'i.

VALIDEZ DE BILLETES

Billetes maltratados¹

Un billete auténtico podría dejar de tener valor, dependiendo del tipo de maltrato que presente. Por ello, se debe tener en cuenta lo siguiente:

1. Los billetes sucios, despintados o decolorados conservan su validez y los bancos deben cambiarlos por billetes en mejor estado (aptos para circular).

RA VALO YA BILLETE

Ya he' mi bojä hin di ho²

N'a ra hoga *billete* da za da 'medi ra valo, te *petsi* nda'ä ra ts'oni di ja. Ha ngeä, te *petsi* di handi:

1. Ya *billete* xa ts'oni, ya xa thege di ja'u ya valo ha ya *banco* te *petsi* da pati po ya *billete* di ho'ä (pa da za da 'yo).

Billetes sucios Ts'onga billete	Billetes despintados Ya billete nsi kuhu	Billetes decolorados Ya billete nsi k'oi
		

2. Los billetes con sellos o anotaciones son válidos, excepto cuando tienen palabras, frases o dibujos en forma manuscrita, impresa o en cualquier otro medio indeleble, que tenga como finalidad divulgar mensajes dirigidos al público de carácter político, religioso o comercial.

2. Ya *billete* ya di cella o di nthet'i di ho'ä, nsekä b'u di *petsi* ya hnoya, di ofo o di k'oi dega *manuscrito*, di yo'ä o ge mahyegi ngu mar'a, ge te *petsi* di mä ya hmä ya *político*, ya sociale o de ga religio o de ga mpa.

¹ La información de esta sección se puede consultar, en español, en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Billetes y monedas, Validez de piezas maltratadas, Validez de piezas, Preguntas frecuentes sobre la validez de billetes maltratados.

² Ya honga bädi da za gi honi, en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx), gi deni ra 'ñu *Billetes y monedas, Validez de piezas maltratadas, validez de piezas, preguntas frecuentes de billetes maltratados*.

Billetes con sellos o anotaciones. Válidos Ya billete ko ya he'ti o ya ofo. Di ho'ä	Billetes con sellos o anotaciones. No válidos Ya billete ko ya he'ti o ya ofo. Hin di ho'ä
	

3. Los billetes con manchas de grasa, aceite, pintura, tinta o sangre conservan su valor, siempre y cuando sea evidente que no han sido manchados con la intención de ocultar algún mensaje dirigido al público de tipo religioso, político o comercial.

3. Ya billete xa ts'oni ko ya nziki, ya aceite, ya pintura, ya tinta o ya ji, di ho'ä, te p_{est}si hin xa ne xa ts'oni pa da ägí n'a ra hmä público de tipo religioso, político o de ga mpa.



4. Billetes rotos o incompletos.

a. Rotos. Si un billete está roto y se tienen todas sus partes, no pierde su valor, aun cuando haya sido reparado con cinta transparente. Si un billete ha sido reparado con cinta adhesiva NO

4. Ya billete xa ntungi o hin di jua'u.

a. Ya xeni. B'u n'a ra billete xa xegí ha di ja gatho ya xeni, di ho'ä, mäski xa pega ko ya cinta transparente. B'u n'a ra billete xa pega ko ya cinta adhesiva hin ga

trasparente (cinta canela, para aislar, etc.) entonces pierde su valor.

transparente (cinta canela, para aislar, etc.) nub'ú hin di ho'ä.

Billetes rotos. Válidos Ya billete xa ntungi. Di ho'ä	Billetes rotos. No válidos Ya billete xa ntungi. Hin di ho'ä
	

b. Incompletos. Si el tamaño de un billete incompleto equivale a más de la mitad de su tamaño original entonces conserva su valor, aunque hay algunas particularidades que podrían dejarlo sin valor. Un billete incompleto conserva su valor si está en los siguientes casos:

b. Hin di jua'ú. b'ú ra ndängi n' a ra billete hin di jua'ú man'a ra tamaño nub'ú di ho'ä, mäske di ja te petsi da häki r avalo. N'a ra billete hin di jua'ú di ho'ä teske di b'úi ngu.

i. Si le faltan porciones que, en total, no rebasan el tamaño de una moneda de 10 pesos que actualmente esté en circulación.

i. B'ú hin di ja ya xeni ge, ge gatho, hin di zudi ra ndägi de n'a ra moneda de ga 10 pesos ge nubie ra pa di usa.



ii. Si está formado por varias partes del mismo billete y tiene faltantes que en total no rebasan el tamaño de una

ii. B'ú di ja ndunthi ya xeni de ga billete nzekä ha di ja na'ä ja b'edi ha de gatho hin di zudi ra ndägi de n'a ra moneda de ga 10 pesos ge nubie ra pa di usa.

moneda de 10 pesos que actualmente esté en circulación.



iii. Si las porciones faltantes, en total, son mayores al tamaño de una moneda de 10 pesos entonces se considera una fracción de billete. Para determinar si la fracción de billete tiene valor, puede acudir a cualquier sucursal bancaria que brinde el servicio gratuito de canje de billetes y monedas para solicitar que lo revisen.

iii. B'ü ya xeni di ja b'edi, ya dāta ngu ra ndägi n' a ra moneda de ga 10 pesos nub'ü di hmä ge n'a ra xeni ga billete. Pa ga pähu teske n'a ra xeni de ga billete di ho'ä, da za gi ma ha r aza ya sucursal bancaria ge da faxa'i ha hin di kobra'i ya mponi ya billete ne ya moneda pa gi adi da handi.

5. Billetes deformados, quemados o contaminados.

5. Ya billete xa deforma, ya tsäti, o xa contaminata.

a. Los billetes deformados que están completos conservan su valor, pero si les falta una parte, se deben evaluar como fracciones de billetes.

a. Ya billete xa deforma ge mäxoge di ho'ä, pe b'ü di ja b'edi na xeni, da xa da ma ge di ho'ä ngu na xeni ga billete.



- b. Los billetes quemados se deben evaluar como billetes incompletos para determinar si conservan o pierden su valor. Debido a la fragilidad de los billetes quemados, se recomienda repararlos con cinta adhesiva transparente y llevarlos a una sucursal bancaria que brinde el servicio de canje de billetes y monedas para que los evalúen gratuitamente.

- b. Ya *billete* xa tsäti te petsi di mä ge ya *billete* hin di zudí pa da pädi teske di ho'ä o hin di ho'ä. Hange hotho ra ts'edi ya *billete* xa tsäti, da za gi pega co ya *cinta adhesiva transparente* ha gi zits'i ha n' a ra *sucursal bancaria* ge di uni n' a ra servicio de ga pati de ga *billete* ne de ga *moneda* pa da handi ha hin di kobra.



- c. Los billetes contaminados son aquellos que presentan agentes contaminantes, o que han sido expuestos a éstos por haber estado en contacto con sustancias o materiales peligrosos, o a condiciones adversas como inundaciones, incendios, almacenamiento en ambientes con humedad u otros factores originados de manera natural, o que por cualquier otra causa podrían resultar dañinos para la salud de las personas, por lo que deben ser retirados de la circulación. Estos billetes deben llevarse a una sucursal bancaria que brinde el servicio de canje de billetes y monedas para que los evalúe gratuitamente; si se puede verificar pieza por pieza y determinar que son auténticas y conservan su valor entonces deberán cambiarlas por piezas en mejor estado (aptas para circular). En caso contrario, la sucursal bancaria debe retener los billetes, y a cambio, entregar el “Recibo

- c. Ya *billete* xa *contamina* geä petsi ya hyaki di kontamina, o geä xa uni mahyegi xa b'ui ko ya *sustancia* o ya *materiales* ga nts'o, o ha ya ts'opa de ga nts'o, ngu ya inundacio, ya tsoge, habu di petsi ja ya xaha o te ra za, o te m' a ra xa nts'o ya ya nsu ya jä'i, hange te petsi ya hin di ho. Nuya ya *billete* te petsi da häts'i ha n' a ra *sucursal* ge da uni n' a ra *servicio* pa da patui ya *billete* ne ya *moneda* pa da handi ha hin di cobra; b'u da za da handi t'ada n' a ha da pädi teske nsek'ä ha di vale mahyegi nub'u da za da patui po man'a di ho'ä pa da za da usa. B'u hinge njabu, ra *sucursal bancaria* te petsi da tsämi ya *billete*, ge n'ehe, da uni ra “*Recibo de billetes marcados y fracciones sin valor*” (*anexo 6B de la Circular de Operaciones de Caja*) pa ge ya *pieza* de 'mehni ha ra *Banco de México* pa da analiza.

de billetes marcados y fracciones sin valor” (anexo 6B de la Circular de Operaciones de Caja) para que las piezas se envíen al Banco de México para su análisis.



Billetes alterados³

Un billete alterado no tiene valor, y corresponde a una pieza formada por la unión de dos o más fracciones procedentes de diferentes billetes. Por ello, es recomendable no añadir nada a un billete, excepto cinta adhesiva transparente para evitar que un rasgado continúe.

Ya billete xa patuabi⁴

N’a ra *billete* xa patuabi hin di ho’ä, ha di ja’ä n’ a ra xeni di ja ra yo’ä mas di ehe hinge mahyegi ya *billete*. Hange range’ä, di ho hngi ‘ñojui te r aza ha ya *Billete*, nzekä ya *cinta adhesiva transparente* pa ya hin da xegí.



³ La información de esta sección se puede consultar, en español, en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Billetes y monedas, Validez de piezas maltratadas, Validez de piezas, Preguntas frecuentes sobre la validez de billetes maltratados.










⁴ Gatho ya honi de nuna ra hmä da za gi honi, de ga ñäfo, en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx), gi deni ra ‘ñu *Billetes y monedas, Validez de piezas, Preguntas frecuentes sobre la validez de billetes maltratados*.

Billetes en proceso de retiro⁵

Los billetes de las familias B, C, D y D1, así como la denominación de 1,000 pesos de la familia F, se encuentran en proceso de retiro, lo cual significa que todavía valen lo que indica el billete, pero por resolución del Banco de México se retiran de la circulación a través de los bancos; esto significa que se pueden seguir utilizando para realizar pagos, pero cuando lleguen a los bancos, éstos deben separarlos para depositarlos en el Banco de México y no volver a entregarlos al público.













Ya billete ya hin di honi⁶

Ya billete de ra hmunts'i B, C, D, y D1, njabu ko ra uni de ga 1,000 pesos de ra hmunts'i F, ge ya ma da häki, ment'ä di ja r avalo di petsi'u ra *Billete*, pe po ra hmä ra *Banco de México* ya hin di ma da ho'ä ha ya *Banco*. Nuna di ne da mä ge da za di hotho pa da za da jut'i, pe nubie da zohö ha ya *Banco*, nuya da 'uke pa da metsi ha ra *Banco de México* ha hin da uni man'aki ya jä'i.

Billetes en proceso de retiro (Valen lo que indica el Billete)		
Ya billete ya hin di ma da usa (Di valetho na'ä di mä ra billete)		
Familia B (Nuevos Pesos) Hmunts'i B (Nuevos pesos, ra'yo bexo)	Familia C (Nuevos Pesos) Hmunts'i C (Nuevos pesos, ra'yo bexo)	Familia D (Pesos) Hmunts'i D (Pesos, bexo)
 <p>N\$10 N\$20</p>	 <p>N\$10 N\$20</p>	 <p>\$10 \$20</p>
 <p>N\$50 N\$100</p>	 <p>N\$50 N\$100</p>	 <p>\$50 \$100</p>
 <p>N\$200 N\$500</p>	 <p>N\$200 N\$500</p>	 <p>\$200 \$500</p>

⁵ La información de esta sección se puede consultar, en español, en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Billetes y monedas, En proceso de retiro.

⁶ Gatho ya honi de nuna ra hmä da za gi honi, de ga ñämfo, en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx), gi deni ra 'ñu *Billetes y monedas, En proceso de retiro*.

Billetes en proceso de retiro (Valen lo que indica el billete) Ya <i>billete</i> ya hin di ma da usa (Di vale na'ä di matho ra <i>billete</i>)		
Familia D – conmemorativa del 75 aniversario del Banco de México (Pesos)	Familia D1 (Pesos)	Familia F (Pesos)
Hmunts'i D- conmemorativa del 75 aniversario del Banco de México (Pesos)	Hmunts'i D1 (Pesos)	Hmunts'i F (Pesos)
    	     	

Billetes desmonetizados⁷

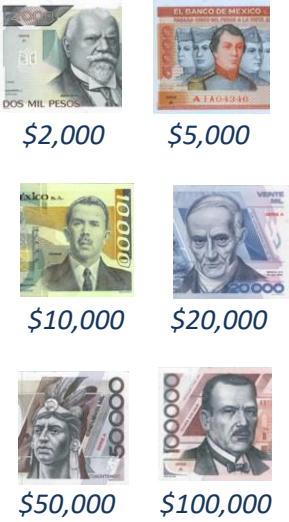


Son los billetes que por disposición del Banco de México han dejado de valer la denominación que indican. El aviso de desmonetización se publicó en el Diario Oficial de la Federación el 23 de diciembre de 1993. Actualmente, su valor equivale a la denominación que indican entre 1,000; por ejemplo, un billete de 1,000 pesos de la familia AA vale 1 peso actual.

Ya *billete* hin di ja ra valo⁸

Gehyu ya *billete* mänga ra Banco de México ya hin di ho'ä na'ä di mä, ra hmä ge ya hin di vale vi hmä ha ra *Diario Oficial de la Federación* el 23 de diciembre de 1993. Nubie ra pa, r avalo ge mahyegi ra valo di mä ge 1,000 pesos de ra hmunts'i AA di vale 1 peso nubie ra pa.

⁷ La información de esta sección se puede consultar, en español, en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Billetes y monedas, Desmonetizados.

⁸ Gatho ya honi de nuna ra hmä da za gi honi, de ga ñämfo, en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx), gi deni ra 'ñu Billetes y monedas, Desmonetizados.

Billetes desmonetizados (Actualmente valen lo que indica el billete, entre 1,000)		
Ya billete ya hin di ho (Nubie ra pa di vale na'ä di mä ra billete 1,000)		
Familia A (Fabricados en Banco de México)	Familia AA (Fabricados en Banco de México)	Familia AA (Fabricados por American Bank Note Co.)
Hmints'i A (thoki ha ra Banco de México)	Hmints'i AA (thoki ha ra Banco de México)	Hmints'i AA (thoki po America Bank Note Co.)
 <p>\$2,000 \$5,000</p> <p>\$10,000 \$20,000</p> <p>\$50,000 \$100,000</p>	 <p>\$5 \$10</p> <p>\$20 \$50</p> <p>\$100 \$500</p> <p>\$1,000</p>	 <p>\$1 \$5 \$10</p> <p>\$20 \$50 \$100</p> <p>\$500 \$1,000 \$10,000</p>

CONTACTO

Para mayor información sobre billetes y monedas:

- Consulte www.banxico.org.mx
- Llame al 800-BANXICO (800-226 9426)
- Escriba a dinero@banxico.org.mx

CONTACTO

B'ü man'a gin e gi pähu de ya billete ne de ya moneda:

- Honi www.banxico.org.mx
- Nzote ha 800-BANXICO (800-2269426)
- Ofo ha dinero@banxico.org.mx

ANEXO 1. BILLETES DEL BANCO DE MÉXICO⁹

Familias de billetes AA y A

La fábrica de Billetes del Banco de México inició sus actividades en 1969. Los primeros billetes de fabricación nacional correspondieron a las denominaciones de 5, 10, 20, 100, 500, 1,000, 2,000, 5,000, 10,000, 20,000, 50,000 y 100,000 pesos.

ANEXO 1. YA BILLETE GA BANCO DE MÉXICO¹⁰

Ya hmunts'i de ya billete AA ne A

Ya nthoka *billete* de ra *Banco de México* bi muñi ra b'efi ha 1969. Ya muñi *billete* ba hyoki ya *nacionales* geä ra valo de ga 5, 10, 20, 100, 500, 1,000, 2,000, 5,000, 10,000, 20,000, 50,000, ne 100,000 pesos.



Familia de billetes B

El primero de enero de 1993 entró en vigor, con la familia de billetes “B”, una nueva unidad del Sistema Monetario de los Estados Unidos Mexicanos, equivalente a mil pesos de la unidad anterior. En esos billetes aparece el adjetivo “nuevos” antes de la palabra “pesos”

Hmunts'i ga billete B

Ra muñi bojä ra zänä enero de ra jeya 1993 vi muñi, k ora hmunts'i ya *billete* “B”, n'a ra 'ra'yo valo de ra *Sistema Monetario de los Estados Unidos*, mahyegi ha *mil pesos* de ra ngäts'i *unidad*. Ha nuyü ya *billete* di jayü ya adjetivo “nuevos” ('ra'yo) ra b'efa noya

⁹ La información de esta sección se puede consultar, en español, en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Billetes y monedas, Fabricación de billetes y acuñación de monedas, Billetes del Banco de México.

¹⁰ Ra honi de nuna ra xi da za gi honi ha, de ga ñäfo, en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) gi deni ra 'ñu Billetes y monedas, Fabricación de billetes y acuñación de monedas, Billetes del Banco de México.

y conservan el diseño de los billetes de la familia A.

“pesos” ha jani ya *diseño* ya *billete* de ra hmunts’i A.



Familia de billetes C

En 1994 se pusieron en circulación los billetes de la familia “C”. Estos billetes conservaron el adjetivo “nuevos” antes de la palabra “pesos”, pero presentaron nuevos diseños. Las denominaciones de esta familia son de 10, 20, 50, 100, 200 y 500 “nuevos pesos”. Las denominaciones de 10, 20 y 50 nuevos pesos miden 129 x 66 mm, y las denominaciones de 100, 200 y 500 nuevos pesos miden 155 x 66 mm.

Hmunts’i de billetes C

Ra jeya 1994 bi ‘yoni ya *billete* de ra hmunts’i “C”. Nuya ya *billete* xa metsi ra *adjetivo* “nuevos” ra ngäts’i ra noya “pesos”, pe bi uti ya ‘ra’yo *diseño*. Ya valo de nuna ya hmunts’i ge de 10, 20, 50, 100, 200 y 500 “nuevos pesos”. Ya valo de 10, 20 y 50 nuevos pesos miden 129 x 66 mm, ne ya valo de 100, 200 ne 500 ra’yo bexo miden 155 x 66 mm.



Familia de billetes D

En 1996 se pusieron en circulación los billetes de la familia “D”. Se eliminó el adjetivo “nuevos” antes de la palabra “pesos” y se conservaron los diseños y medidas de los billetes de la familia “C”.

(Ya hmunts’i de ga billetes D

Ra jeya 1996 bi ‘yoni ya *billete* de ra hmunts’i “D”. Bi häki ra “nuevos” ra ngäts’i de ra noya “pesos” ge janitho ya *diseño* ne ya *medida* ya *billete* de ra hmunts’i ya *billete* “C”.



Familia de billetes D1

Las denominaciones de los billetes de la familia D1 son 20, 50, 100, 200, 500 y 1,000 pesos, y corresponden a la unidad monetaria que está actualmente en vigor. A los billetes de 100, 200, 500 y 1,000 pesos de esta familia se les incorporaron nuevos elementos de seguridad: la banda de seguridad y la tinta que cambia de color. Las denominaciones de 20 y 50 pesos miden 129 x 66 mm, y las de 100, 200, 500 y 1,000 pesos miden 155 x 66 mm.

Los billetes de 50, 100, 200 y 500 pesos se pusieron en circulación en 2001; el billete de 20 pesos se imprimió en polímero por primera vez, y se puso en circulación en 2002; y el billete de 1,000 pesos se puso en circulación en 2004.

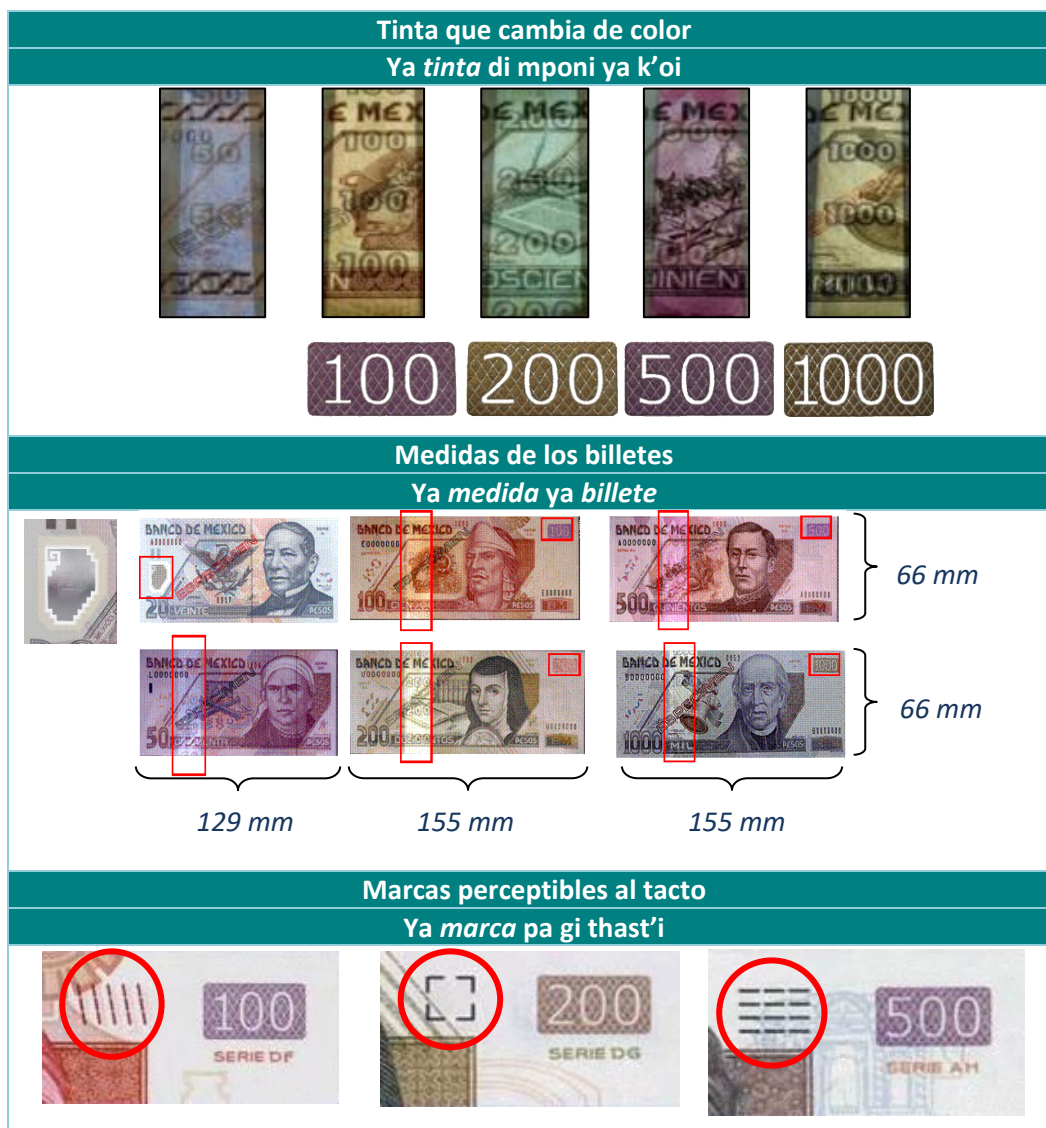
En 2005 se agregó una marca perceptible al tacto a las denominaciones de 100, 200 y 500 pesos de esta familia para facilitar su identificación a personas con discapacidad visual.

Hmunts'i ga billete D1

Ya huts'i de ga valo de ya billete de ra hmunts'i D1 ga 20, 50, 100, 200, 500 y 1,000 pesos, digehyu pertenecen a la unidad monetaria ge nubie ra pa di ho'ä. Ge ya billete de ga 100, 200, 500 y 1,000 pesos de ya hmunts'i bi huts'uabi ya 'ra'yo elemento de ga nsu: ra banda de ga nsu n era tinta di mponi ra k'oi. Ya valo de 20 y 50 pesos miden 129 x 66 mm, y las de 100, 200, 500 y 1,000 pesos miden 155 x 66 mm.

Ya billete de ga 50, 100, 200 y 500 pesos bi huts'i ra 'yo ra jeya 2001; ra billete de ga 20 pesos bi imprime en polímero ge ra mudí, ha bi mudí bi 'yo ha ra jeya 2002; ne ra billete de 1,000 pesos, ha bi mudí bi 'yo ha 2004.

Ra jeya 2005 n'a ra marca perceptible k ora thast'i ha r avalo de ga 100, 200 y 500 pesos de ya hmunts'i pa hin xa hñey nda'ä pa ya jä'i hin di hyandi.



Familia de billetes F

Los billetes de la familia F se diseñaron con una variación de 7 mm de longitud entre una y otra denominación consecutiva, su ancho es de 66 mm, y conservan las marcas con relieve para personas con discapacidad visual. Las denominaciones corresponden a 20, 50, 100, 200, 500 y 1,000 pesos, y se pusieron en circulación gradualmente entre noviembre de 2006 y agosto de 2010.

En esta familia de billetes hay dos diseños del billete de 50 pesos; el segundo se puso en

Ya hmunts'i yä billete F

Ya *billete* de yä hmuntsi *F* ba thoki ko ya nthänts'i de ga 7 mm ra maa de n'a ngu man'a ya valo di 'yo, ra nguni de ga 66 mm, ne di jatho ya *marca* ko ya *relieve* pa ya jä'i di pëtsi n'a ra *discapacidad* de ga da. Ya huts'i geä 20, 50, 100, 200, 500 y 1,000 pesos, bi huts'i ya 'yo ramats'u ra zänä *noviembre de 2006* y *agosto de 2010*.

Ha nuna ra hmunts'i de ga *billete* ga yoho ya *diseño* de ga *billete* de ga 50 pesos; ra yoä bi


circulación en 2013, y para distinguirlo del primer diseño, se identifica como F1. A esta familia de billetes pertenecen los billetes conmemorativos de 100 pesos: el del centenario del inicio de la Revolución Mexicana, y el del centenario de la promulgación de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos del 5 de febrero de 1917; así como el de 200 pesos, conmemorativo del bicentenario del inicio del movimiento de Independencia.

Los billetes de 20, 50 y 100 pesos, conmemorativo de la Revolución Mexicana, se imprimen en polímero; el resto en papel algodón.

muḍi bi 'yo ra jeya 2013, ha pa ga pähu ndää ra muḍi *diseño*, di identifica ngu F1. Ha nuna ra hmunts'i de ga *billete* geä ya *billete conmemorativos* de ga *100 pesos*: de ra *centenario* ra muḍi ra *revolución mexicana*, ne de ra *centenario* de ra *promulgación* de ra *constitución política* de ra *Estados Unidos Mexicanos del 15 de febrero de 1917*; njani ngu ha ya *200 pesos*, *conmemorativo del bicentenario del inicio del movimiento de Independencia*.

Ya *billete* de ga *20, 50 y 100 pesos*, *conmemorativo de la Revolución Mexicana*, di *imprime en polímero*; na'ä di kohi ha ra he'mi de ga *algodón*.

Familia de billetes F		
Hmunts'i de ga billete F		
F		
F Conmemorativos	Constitución de 1917	
	Revolución Mexicana	
	Independencia de México	

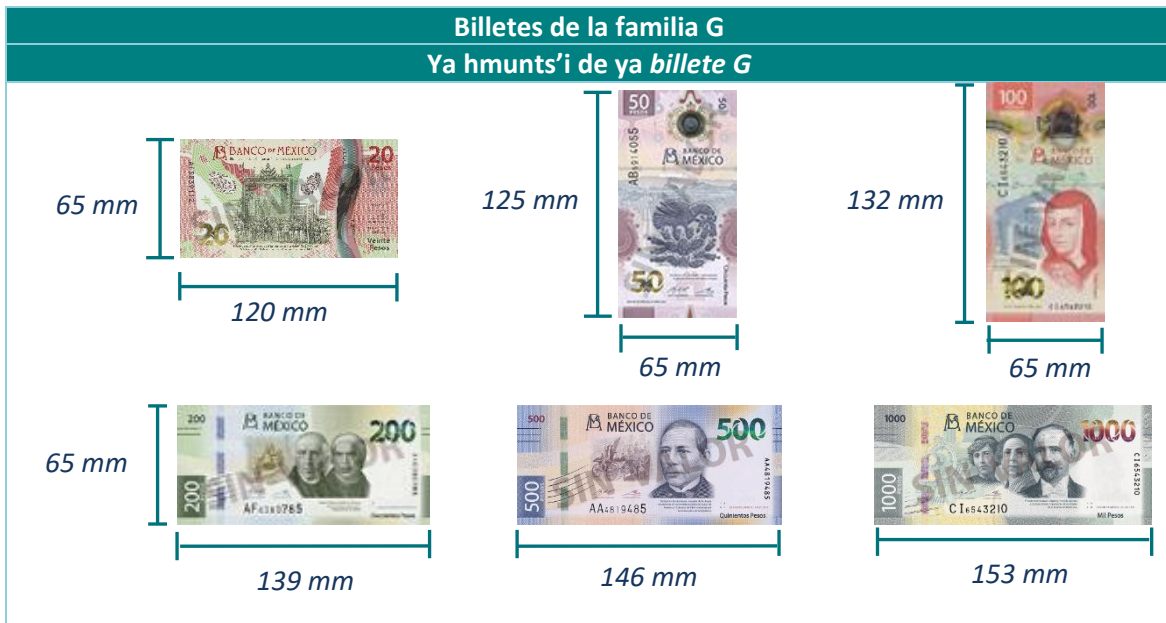
F1	
----	--

Familia de billetes G

Las denominaciones de esta familia corresponden a 50, 100, 200, 500 y 1,000 pesos, y adicionalmente, se considera un billete de 20 pesos conmemorativo. En caso de considerarse necesario, se incorporará la denominación de 2,000 pesos. El ancho de estos billetes es de 65 mm. En agosto de 2018 se puso en circulación el billete de 500 pesos; en septiembre de 2019, el de 200 pesos; y en noviembre de 2020, los de 100 y 1,000 pesos. El billete de 20 pesos, conmemorativo del bicentenario de la Independencia Nacional, se puso en circulación el 24 de septiembre de 2021, y el billete de 50 pesos, el 28 de octubre de 2021.

Hmunts'i ga billetes G

Ya *billete* go ya uenda nu'u ya hmunts'i ge'u de ga 50, 100, 200, 500 'ne 1,000 bexo, ha di yut'i ha nuna ra hmunts'i de ga *billete* de ga 20 bexo pa ga behñu nuna ra *fecha*. Tesque b'u ja b'edi, da huts'a ra valo de ga 2,000 pesos. Ya nguni de nuya ya *billete* de ga 65 mm. En agosto de 2018 bi mudi bi 'yo ra *billete* de ga 500 bexo; en septiembre de 2019, de ga 200 bexo; y en noviembre de ga 2020, de ya 100 ne 1,000 bexo. Nuna ra *billete* de ga 20 bexo, ge ba hyoki pa ga behñu ya yo'mo de ra *independencia nacional*, bi mudi bi 'ño ra 24 de ga *septiembre de 2021*, 'ne ra *billete* de ga 50 bexo. Ra 28 de ga *octubre de 2021*.





BANCO DE MÉXICO®

www.banxico.org.mx